

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Балтийский федеральный университет имени Иммануила
Канта»
Институт гуманитарных наук

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

«Производственная педагогическая практика»

Шифр: 45.03.01

**Направление подготовки: «ФИЛОЛОГИЯ»
Профиль: «ПОЛЬСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА»**

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Калининград

Лист согласования

Составитель: Дронова А.Л., кандидат филологических наук, доцент Института гуманитарных наук

Рабочая программа утверждена на заседании Учебно-методического совета Института гуманитарных наук

Протокол № 10 от «02» февраля_2022 г.

Председатель научно-методического
совета Института гуманитарных наук

Доцент Института гуманитарных наук
Ведущий менеджер ООП

В.Н. Маслов
Л.О. Овчинникова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Указание вида практики, способа (при наличии) и формы (форм) ее проведения.
2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.
3. Место практики в структуре образовательной программы.
4. Содержание практики.
5. Сведения о местах проведения практики.
6. Указание форм отчетности по практике.
7. Фонд оценочных средств.
8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики.
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики.
10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).
11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

1. Указание вида практики, способа (при наличии) и формы (форм) ее проведения

Вид практики: *Производственная*

Тип практики: *Производственная педагогическая*

Способ проведения практики: *стационарная*

Форма проведения практики: *путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для ее проведения*

2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Цель практики – получение первичных навыков работы в образовательном учреждении, направленных на развитие целостного представления о педагогической деятельности.

Задачами учебной практики являются:

Развитие профессиональных навыков и умений применять современные методы предметного обучения русскому языку и литературе.

Развитие способности использовать в педагогической деятельности достижения российского и зарубежного теоретического наследия в области преподавания филологических дисциплин, а также готовности к взаимодействию с обучающимися в процессе профессиональной деятельности.

Код компетенции	Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	Перечень планируемых результатов
УК-4	<i>УК-4.1.Порождает устные тексты в соответствии с коммуникативной задачей, выразить все необходимые в учебных целях интенции. УК-4.2. Способность породить письменные тексты в соответствии с коммуникативной задачей, передавать и принимать информацию, оказывать необходимое эмоциональное воздействие на собеседника.</i>	Знать: алгоритмы порождения устных и письменных текстов, соответствующих коммуникативной задаче. Уметь: применять алгоритмы порождения устных и письменных текстов, в том числе в рамках педагогической деятельности. Владеть: современными техниками и приемами преподавания польского языка и литературы.

ПКС-3	<p><i>ПК-3.1. Определяет объем, стратегию редактирования.</i></p> <p><i>ПК-3.2. Редактирует тексты различных функциональных стилей речи.</i></p>	<p>Знать: степени и способы, цели и задачи адаптации текста под уровень владения языком обучающимися, цели и задачи образовательного процесса.</p> <p>Уметь: выбирать стратегии и тактики адаптации текста, его визуального преобразования.</p> <p>Владеть: навыками редактирования и адаптации аутентичных и учебных текстов.</p>
-------	--	--

3. Место практики в структуре образовательной программы

Учебная научно-исследовательская представляет собой практику обязательной части подготовки студентов.

4. Содержание практики

Этапы практики, их содержание	Виды деятельности обучающихся	Формы текущего контроля
Подготовительный этап	<i>Инструктаж по технике безопасности</i>	<i>Заполнение листа инструктажа</i>
	<i>Получение и анализ задания</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Ориентационная встреча с руководителем практики.</i>	<i>Заполнение анкеты обратной связи.</i>
Производственный этап	<i>Выполнение задания</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Ведение дневника, разработка материалов.</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Оформление материалов, анализ материалов реализованных занятий.</i>	<i>Приложение к отчету о практике.</i>
Заключительный этап	<i>Оформление отчета</i>	<i>Оформление отчета</i>
	<i>Представление результатов</i>	<i>Защита отчета</i>

5. Сведения о местах проведения практики

Практика проводится в образовательных организациях среднего образования: школах, лицеях, гимназиях, колледжах.

Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов практика планируется и организуется с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

6. Указание форм отчетности по практике

Формой отчетности по практике является:

1. Дневник практики;
2. Отчет по практике с приложениями;
3. Заполненная анкета.

Указанные документы представляются руководителю практики.
Дневник практики.

С момента прибытия и до конца пребывания на практике студент обязан вести «Дневник прохождения учебной практики», который является составной частью отчета о практике и используется при его написании. Записи в дневнике должны быть ежедневными. В дневнике фиксируются *виды работ, их объем, краткое содержание, затраченное время.*

В дневнике необходимо также отразить встретившиеся в работе затруднения, их характер, какие меры были приняты для их устранения, отметить недостатки в теоретической подготовке. Дневники периодически проверяются руководителем практики, в нем делаются отметки по его ведению, качеству выполняемой студентом работы. В дневнике руководитель практики дает отзыв о прохождении обучающимся практики (выполнении программы практики, отношении к порученной работе, собранных материалов) и выставляет оценку практики.

Отзыв руководителя практики от университета должен отражать основные структурные элементы: степень реализации плана практики; грамотность и полнота изложения материала в отчете; уровень самостоятельности выполнения работы; недостатки и замечания, выявленные как в процессе практики, так и в представленном отчете; положительные стороны, выявленные как в процессе практики, так и в представленном отчете; общий вывод об отчете с заключением о проделанной работе.

Отзыв руководителя практики от профильной организации, на базе которой студент проходил практику, должен отражать: краткую характеристику предоставленной информации, с которой работал обучающийся; методы и технологии, уровень самостоятельности, степень ответственности, добросовестности при выполнении работы; недостатки и замечания, выявленные в процессе прохождения практики; положительные стороны, выявленные в процессе прохождения практики; общий вывод об отчете с заключением о проделанной работе.

Отчет о практике составляется индивидуально каждым студентом в соответствии с методическими рекомендациями по прохождению практики и должен отражать его деятельность в период практики. В отчете следует отразить все вопросы, изученные во время прохождения практики, представить аналитические результаты анализа, выводы и рекомендации. Отчет о практике должен состоять из титульного листа, содержания, введения, основной части, заключения, списка литературы (при необходимости) и приложений (при необходимости). В заключении обобщаются результаты проделанной работы и делаются выводы и рекомендации. В конце отчета приводится список литературы и нормативных материалов, а также материалы приложений (графики, таблицы и т.д.).

Отчетная документация по практике (с приложениями) предоставляется в институт/школу не позднее 5 дней по окончании практики. Если практика проходит летом или в конце учебного семестра, то не позднее последнего рабочего (учебного) дня практики. За обучающихся заочной формы обучения отчетная документация предоставляется в период экзаменационной сессии (не позднее последнего учебного дня) соответствующего семестра.

7. Фонд оценочных средств

Текущий контроль прохождения практики производится руководителем практики в дискретные временные интервалы с использованием следующих оценочных средств:

– Анкета-опросник;

Промежуточная аттестация производится в форме зачета с оценкой с использованием следующих оценочных средств:

– Приложение к отчету о практике, включающее материалы реализованных занятий;

– Контроль заполнения дневника практики;

- Отчет по практике;
- Защита отчета по практике.

При оценке результатов практики принимается во внимание:

- соответствие отчета заданию на практику;
- степень полноты выполненных задач, достижения цели практики;
- соблюдение графика прохождения практики;
- характеристика на обучающегося, составленная руководителем практики от профильной организации;
- оформление отчета по практике;
- содержательность доклада, аргументированность и полнота ответов на вопросы при защите результатов практики.

Зачёт по практике (в виде защиты отчёта) принимает *групповой руководитель в индивидуальном порядке.*

Во время защиты обучающийся должен подтвердить уровень образовательных результатов практики в соответствии с требованиями, определенными программой практики.

При оценке итогов практики обучающегося принимается во внимание отзыв руководителя практики от профильной организации

По результатам защиты студенту выставляется зачет с оценкой.

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического и прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий	отлично	86-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу с большей степени самостоятельности и	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения	хорошо	71-85

	инициативы			
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	удовлетворительно	55-70
Недостаточный	Отсутствие признаков	удовлетворительного уровня	неудовлетворительно	Менее 55

8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики

Основная литература:

1) Китайгородская, Г. А.

Методика интенсивного обучения иностранным языкам / Г. А. Китайгородская. - Москва : Высш. шк., 2022. - 141 с. - (Библиотека преподавателя). - Библиогр.:с.136-140(79назв.). - 0.25= р. - Текст : непосредственный.

2) Халяпина, Л. П.

Введение в дистанционное обучение иностранным языкам : учеб.пособие для дистанцион.обуч.иностр.яз. / Кемеров.гос.ун-т;Каф.англ.филологии. - Кемерово : [б. и.], 2020. - 102 с. - Библиогр.:с.98-102. - ISBN 5-8353-0031-x : 20.00= р. - Текст : непосредственный.

Дополнительная литература:

3) Шкапенко, Т. М.

Польский с улыбкой : учеб. пособие / Т. М. Шкапенко. - Калининград : Янтар. сказ, 1999. - 295 с. - ISBN 5-7406-0285-8 : 40.00 р. - Текст : непосредственный.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики

- НЭБ Национальная электронная библиотека, диссертации и прочие издания
- eLIBRARY.RU Научная электронная библиотека, книги, статьи, тезисы докладов конференций
- Гребенников Электронная библиотека ИД журналы
- ЭБС Лань книги, журналы
- ЭБС Консультант студента
- ПРОСПЕКТ ЭБС
- ЭБС ZNANIUM.COM
- РГБ Информационное обслуживание по МБА
- БЕН РАН
- Электронно-библиотечная система (ЭБС) Кантитана (<https://elib.kantiana.ru/>)

10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

В процессе практики используются информационные технологии:

Программное обеспечение обучения включает в себя:

- система электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта – www.lms-3.kantiana.ru, обеспечивающую разработку и комплексное использование электронных образовательных ресурсов;
- серверное программное обеспечение, необходимое для функционирования сервера и связи с системой электронного обучения через Интернет;
- корпоративная платформа Microsoft Teams;
- установленное на рабочих местах студентов ПО: Microsoft Windows 7, Microsoft Office Standart 2010, антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security.
- Российские экосистемы Яндекс и Mail.ru

11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

Для проведения отчетной конференции используются аудитории института/школы; занятия проводятся с применением компьютера и видеопроектора. На всех компьютерах установлено необходимое программное обеспечение, требуемое в учебном процессе. Образовательная организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения, подлежащего ежегодному обновлению. Типовое программное обеспечение: Microsoft Windows 7, Microsoft Office Standart 2010, антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security, программа для работы с pdf-файлами Adobe Acrobat Professional.

12. Методические рекомендации по прохождению практики

Этапы деятельности	Содержание деятельности	
	Преподаватель	Студент
Подготовка: определение цели и задач задания	<i>Мотивирует, помогает обучающемуся в постановке задач, обращает внимание на наиболее важные учебные действия в программе практики.</i>	<i>Определяет и обсуждает с преподавателем область деятельности.</i>
Планирование: определение специфики материала для перевода, выбор словарей и информационных технологий, определение последовательности действий.	<i>Корректирует в случае необходимости деятельность обучающегося, предлагает идеи, высказывает предположения</i>	<i>Формулирует задачи и разрабатывает план действий; обсуждает с преподавателем методы и приемы работы.</i>
Сбор информации: Выбор из массива предложенных комплекса текстов для перевода.	<i>Наблюдает за деятельностью обучающегося, косвенно руководит его исследовательской деятельностью</i>	<i>Собирает и систематизирует информацию</i>
Анализ информации:	<i>Корректирует</i>	<i>Анализирует собранную</i>

<i>работа над переводом</i>	<i>деятельность обучающегося, наблюдает, советует</i>	<i>информацию</i>
Оформление работы: <i>подготовка и представление результатов</i>	<i>Консультирует в оформлении документов по практике</i>	<i>Оформляет конечные результаты</i>
Представление задания <i>Защита отчета по переводческой практике.</i>	<i>Оценивает результаты исследования по заранее установленным критериям</i>	<i>Представляет результаты по заданию в форме письменного отчета и его устной защиты</i>
Подведение итогов: <i>рефлексия, оценка</i>	<i>Оценивает усилия, использованные и неиспользованные возможности, творческий подход студента</i>	<i>Участствует в коллективном обсуждении итогов практики, заполняет форму обратной связи.</i>

При выборе базы практики целесообразно использовать оптимальное количество объективных критериев, оценивающих наиболее важные стороны организации или структурного подразделения университета как базы практики. К таким критериям относятся:

- соответствие профиля организации направлению обучения;
- обеспечение квалифицированными кадрами;
- оснащенность организации современным оборудованием и технологиями;
- наличие возможности дальнейшего трудоустройства и др.

Условия проведения практики в сторонних организациях регламентируются договорами о практической подготовке.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Балтийский федеральный университет имени Иммануила
Канта»
Институт гуманитарных наук

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

«Производственная преддипломная практика»

Шифр: 45.03.01

**Направление подготовки: «ФИЛОЛОГИЯ»
Профиль: «ПОЛЬСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА»**

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Калининград

Лист согласования

Составитель: Дронова А.Л., кандидат филологических наук, доцент Института гуманитарных наук

Рабочая программа утверждена на заседании Учебно-методического совета Института гуманитарных наук

Протокол № 10 от «02» февраля_2022 г.

Председатель научно-методического
совета Института гуманитарных наук

Доцент Института гуманитарных наук
Ведущий менеджер ООП

В.Н. Маслов
Л.О. Овчинникова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Указание вида практики, способа (при наличии) и формы (форм) ее проведения.
2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.
3. Место практики в структуре образовательной программы.
4. Содержание практики.
5. Сведения о местах проведения практики.
6. Указание форм отчетности по практике.
7. Фонд оценочных средств.
8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики.
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики.
10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).
11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

1. Указание вида практики, способа (при наличии) и формы (форм) ее проведения

Вид практики: *Производственная*

Тип практики: *Производственная преддипломная*

Способ проведения практики: *стационарная*

Форма проведения практики: *путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для ее проведения*

2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Цель практики – получение первичных навыков работы с исследовательским материалом, направленным на развитие профессиональных навыков по сбору, анализу, обобщению изучаемого материала.

Задачами учебной практики являются:

Развитие профессиональных навыков и умений применять современные методы сбора и анализа изучаемого материала.

Развитие способности находить актуальные задачи, определять соответствующий целям и задачам материал исследования, проводить аналитическую работу в русле магистральных научных направлений, являющихся драйверами данного региона.

Код компетенции	Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	Перечень планируемых результатов
<i>УК-1</i>	<i>УК-1.4. Соотносит обработанную информацию с актуальными задачами и встраивает в процесс решения учебных задач.</i>	Знать: актуальные задачи педагогической, творческой, исследовательской, проектной деятельности в свете магистральных линий развития региона. Уметь: встраивать обработанную информацию в процесс решения учебных задач. Владеть: первичными навыками сбора, верификации, анализа информации.
<i>УК-4</i>	<i>УК-4.1. Порождает устные тексты в соответствии с коммуникативной задачей, выразить все необходимые в учебных целях интенции.</i>	Знать: алгоритмы порождения текстов на изучаемом языке. Уметь: пользоваться алгоритмами порождения текстов для оптимизации решения учебных задач. Владеть: навыками реализации необходимых в учебных целях интенций.
<i>ПК-1</i>	<i>ПК-1.3. Создает информационный ресурс в соответствии с техническим заданием.</i>	Знать: принципы сбора и анализа языковых и литературных фактов для создания информационного ресурса. Уметь: определять стратегию и составлять контент-план информационного ресурса. Владеть: анализом метрик информационного ресурса.

ПКС-3	<p><i>ПК-3.1. Определяет объем, стратегию редактирования.</i></p> <p><i>ПК-3.2. Редактирует тексты различных функциональных стилей речи.</i></p>	<p>Знать: стандартные приемы компрессии и трансформации текста.</p> <p>Уметь: Применять тактики и стратегии редактирования.</p> <p>Владеть: Базовыми навыками редактирования и рерайтинга текста.</p>
-------	--	---

3. Место практики в структуре образовательной программы

Производственная преддипломная практика представляет собой практику обязательной части подготовки студентов.

4. Содержание практики

Этапы практики, их содержание	Виды деятельности обучающихся	Формы текущего контроля
Подготовительный этап	<i>Инструктаж по технике безопасности</i>	<i>Заполнение листа инструктажа</i>
	<i>Получение и анализ задания</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Ориентационная встреча с руководителем практики.</i>	<i>Заполнение анкеты обратной связи.</i>
Производственный этап	<i>Выполнение задания</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Ведение дневника, разработка материалов.</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Оформление материалов, анализ материалов в аспекте соответствия теме, цели и задачам ВКР.</i>	<i>Приложение к отчету о практике.</i>
Заключительный этап	<i>Оформление отчета</i>	<i>Оформление отчета</i>
	<i>Представление результатов</i>	<i>Защита отчета</i>

5. Сведения о местах проведения практики

Практика проводится непосредственно в образовательной организации.

Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов практика планируется и организуется с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

6. Указание форм отчетности по практике

Формой отчетности по практике является:

1. Дневник практики;
2. Отчет по практике с приложениями;
3. Заполненная анкета.

Указанные документы представляются руководителю практики.
Дневник практики.

С момента прибытия и до конца пребывания на практике студент обязан вести «Дневник прохождения учебной практики», который является составной частью отчета о практике и используется при его написании. Записи в дневнике должны быть ежедневными. В дневнике фиксируются *виды работ, их объем, краткое содержание, затраченное время.*

В дневнике необходимо также отразить встретившиеся в работе затруднения, их характер, какие меры были приняты для их устранения, отметить недостатки в теоретической подготовке. Дневники периодически проверяются руководителем практики, в нем делаются отметки по его ведению, качеству выполняемой студентом работы. В дневнике руководитель практики дает отзыв о прохождении обучающимся практики (выполнении программы практики, отношении к порученной работе, собранных материалов) и выставляет оценку практики.

Отзыв руководителя практики от университета должен отражать основные структурные элементы: степень реализации плана практики; грамотность и полнота изложения материала в отчете; уровень самостоятельности выполнения работы; недостатки и замечания, выявленные как в процессе практики, так и в представленном отчете; положительные стороны, выявленные как в процессе практики, так и в представленном отчете; общий вывод об отчете с заключением о проделанной работе.

Отзыв руководителя практики от профильной организации, на базе которой студент проходил практику, должен отражать: краткую характеристику предоставленной информации, с которой работал обучающийся; методы и технологии, уровень самостоятельности, степень ответственности, добросовестности при выполнении работы; недостатки и замечания, выявленные в процессе прохождения практики; положительные стороны, выявленные в процессе прохождения практики; общий вывод об отчете с заключением о проделанной работе.

Отчет о практике составляется индивидуально каждым студентом в соответствии с методическими рекомендациями по прохождению практики и должен отражать его деятельность в период практики. В отчете следует отразить все вопросы, изученные во время прохождения практики, представить аналитические результаты анализа, выводы и рекомендации. Отчет о практике должен состоять из титульного листа, содержания, введения, основной части, заключения, списка литературы (при необходимости) и приложений (при необходимости). В заключении обобщаются результаты проделанной работы и делаются выводы и рекомендации. В конце отчета приводится список литературы и нормативных материалов, а также материалы приложений (графики, таблицы и т.д.).

Отчетная документация по практике (с приложениями) предоставляется в институт/школу не позднее 5 дней по окончании практики. Если практика проходит летом или в конце учебного семестра, то не позднее последнего рабочего (учебного) дня практики. За обучающихся заочной формы обучения отчетная документация предоставляется в период экзаменационной сессии (не позднее последнего учебного дня) соответствующего семестра.

7. Фонд оценочных средств

Текущий контроль прохождения практики производится руководителем практики в дискретные временные интервалы с использованием следующих оценочных средств:

– Анкета-опросник;

Промежуточная аттестация производится в форме зачета с оценкой с использованием следующих оценочных средств:

– Приложение к отчету о практике, включающее материалы реализованных занятий;

– Контроль заполнения дневника практики;

- Отчет по практике;
- Защита отчета по практике.

При оценке результатов практики принимается во внимание:

- соответствие отчета заданию на практику;
- степень полноты выполненных задач, достижения цели практики;
- соблюдение графика прохождения практики;
- характеристика на обучающегося, составленная руководителем практики от профильной организации;
- оформление отчета по практике;
- содержательность доклада, аргументированность и полнота ответов на вопросы при защите результатов практики.

Зачёт по практике (в виде защиты отчёта) принимает *групповой руководитель в индивидуальном порядке.*

Во время защиты обучающийся должен подтвердить уровень образовательных результатов практики в соответствии с требованиями, определенными программой практики.

При оценке итогов практики обучающегося принимается во внимание отзыв руководителя практики от профильной организации

По результатам защиты студенту выставляется зачет с оценкой.

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического и прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий	отлично	86-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу с большей степени самостоятельности и	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения	хорошо	71-85

	инициативы			
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	удовлетворительно	55-70
Недостаточный	Отсутствие признаков	удовлетворительного уровня	неудовлетворительно	Менее 55

8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики

Основная литература:

1. Арсеньев, Ю. Н.

Принятие решений. Интегрированные интеллектуальные системы : учеб. пособие для вузов / Ю. Н. Арсеньев, С. И. Шелобаев, Т. Ю. Давыдова. - Москва : ЮНИТИ, 2019. - 270 с. - (Экономика. Финансы. Бизнес.). - ISBN 5-238-00552-0 : 80.00 р. - Текст : непосредственный.

2. Шкляр, М. Ф.

Основы научных исследований : учеб. пособие / М. Ф. Шкляр. - 6-е изд. - М. : Дашков и К°, 2018. - 242, [1] с. - Библиогр.: с. 242-243 (20 назв.). - ISBN 978-5-394-00392-9 : 157.00 р. - Текст : непосредственный.

Дополнительная литература:

1. Системные исследования: Методологические проблемы : Ежегодник / РАН; ИСА; Моск. ин-т экон., полит. и права; Под ред. Д.М.Гвишиани, В.Н.Садовского и др. - М. : Эдиториал УРСС, 2000. - 397 с. - ISBN 5-8360-0026-3 : 40.00 р. - Текст : непосредственный.

2. Проблемы междисциплинарных исследований в гуманитарных науках : [науч. ежегодник] / ИНО-ЦЕНТР (Информация. Наука. Образование) ; отв. ред. В. П. Зиновьев ; ИНОЦЕНТР. - Томск : Изд-во Томск. ун-та, 2004. - 453 с. - (МИОН. Научные доклады ; вып. 2). - ISBN 5-7511-1748-4 : 70.00 р. - Текст : непосредственный.

3. Модели в современной науке: единство и многообразие : сб. науч. тр. / под ред. С. С. Ваулиной, В. И. Грешных ; [редкол.: В. Н. Брюшинкин [и др.] ; Рос. гос. ун-т им. И. Канта. Международная научная конференция "Модели в современной науке: единство и многообразие" (17-19 сентября 2009 г. ; Калининград). - Калининград : РГУ им. И. Канта, 2010. - 470, [1] с. : ил., табл. - Библиогр. в конце ст. - ISBN 978-5-9971-0041-4 : 386.26 р. - Текст : непосредственный.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики

- НЭБ Национальная электронная библиотека, диссертации и прочие издания
- eLIBRARY.RU Научная электронная библиотека, книги, статьи, тезисы докладов конференций

- Гребенников Электронная библиотека ИД журналы
- ЭБС Лань книги, журналы
- ЭБС Консультант студента
- ПРОСПЕКТ ЭБС
- ЭБС ZNANIUM.COM
- РГБ Информационное обслуживание по МБА
- БЕН РАН
- Электронно-библиотечная система (ЭБС) Кантитана (<https://elib.kantiana.ru/>)

10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

В процессе практики используются информационные технологии:

Программное обеспечение обучения включает в себя:

- система электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта – www.lms-3.kantiana.ru, обеспечивающую разработку и комплексное использование электронных образовательных ресурсов;
- серверное программное обеспечение, необходимое для функционирования сервера и связи с системой электронного обучения через Интернет;
- корпоративная платформа Microsoft Teams;
- установленное на рабочих местах студентов ПО: Microsoft Windows 7, Microsoft Office Standart 2010, антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security.
- Российские экосистемы Яндекс и Mail.ru

11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

Для проведения отчетной конференции используются аудитории института/школы; занятия проводятся с применением компьютера и видеопроектора. На всех компьютерах установлено необходимое программное обеспечение, требуемое в учебном процессе. Образовательная организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения, подлежащего ежегодному обновлению. Типовое программное обеспечение: Microsoft Windows 7, Microsoft Office Standart 2010, антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security, программа для работы с pdf-файлами Adobe Acrobat Professional.

12. Методические рекомендации по прохождению практики

Этапы деятельности	Содержание деятельности	
	Преподаватель	Студент
<i>Подготовка: определение цели и задач задания</i>	<i>Мотивирует, помогает обучающемуся в постановке задач, обращает внимание на наиболее важные учебные действия в программе практики.</i>	<i>Определяет и обсуждает с преподавателем область деятельности.</i>

Планирование: определение специфики материала для перевода, выбор словарей и информационных технологий, определение последовательности действий.	Корректирует в случае необходимости деятельность обучающегося, предлагает идеи, высказывает предположения	Формулирует задачи и разрабатывает план действий; обсуждает с преподавателем методы и приемы работы.
Сбор информации: Выбор из массива предложенных комплекса текстов для перевода.	Наблюдает за деятельностью обучающегося, косвенно руководит его исследовательской деятельностью	Собирает и систематизирует информацию
Анализ информации: работа над переводом	Корректирует деятельность обучающегося, наблюдает, советует	Анализирует собранную информацию
Оформление работы: подготовка и представление результатов	Консультирует в оформлении документов по практике	Оформляет конечные результаты
Представление задания Защита отчета по переводческой практике.	Оценивает результаты исследования по заранее установленным критериям	Представляет результаты по заданию в форме письменного отчета и его устной защиты
Подведение итогов: рефлексия, оценка	Оценивает усилия, использованные и неиспользованные возможности, творческий подход студента	Участствует в коллективном обсуждении итогов практики, заполняет форму обратной связи.

При выборе базы практики целесообразно использовать оптимальное количество объективных критериев, оценивающих наиболее важные стороны организации или структурного подразделения университета как базы практики. К таким критериям относятся:

- соответствие профиля организации направлению обучения;
- обеспечение квалифицированными кадрами;
- оснащенность организации современным оборудованием и технологиями;
- наличие возможности дальнейшего трудоустройства и др.

Условия проведения практики в сторонних организациях регламентируются договорами о практической подготовке.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Балтийский федеральный университет имени Иммануила
Канта»
Институт гуманитарных наук

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

«Учебная переводческая практика»

Шифр: 45.03.01

Направление подготовки: «ФИЛОЛОГИЯ»

Профиль: «ПОЛЬСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА»

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Калининград

Лист согласования

Составитель: Зубрицкая Е.В., старший преподаватель Института гуманитарных наук
Рабочая программа утверждена на заседании Учебно-методического совета Института гуманитарных наук

Протокол № 10 от «02» февраля_2022 г.

Председатель научно-методического
совета Института гуманитарных наук

Доцент Института гуманитарных наук
Ведущий менеджер ООП

В.Н. Маслов
Л.О. Овчинникова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Указание вида практики, способа (при наличии) и формы (форм) ее проведения.
2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.
3. Место практики в структуре образовательной программы.
4. Содержание практики.
5. Сведения о местах проведения практики.
6. Указание форм отчетности по практике.
7. Фонд оценочных средств.
8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики.
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики.
10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).
11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

1. Указание вида практики, способа (при наличии) и формы (форм) ее проведения

Вид практики: *Учебная*

Тип практики: *Учебная профессионально-ознакомительная практика*

Способ проведения практики: *стационарная*

Форма проведения практики: *путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для ее проведения*

2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Цель практики – получение первичных профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о профессиональной деятельности переводчика.

Задачами учебной практики являются:

Развитие профессиональных навыков и умений применять современные виды и стратегии переводческой деятельности, в том числе с использованием компьютерной техники и инновационных информационных технологий;

Развитие способности использовать в профессиональной деятельности достижения российского и отечественного теоретического наследия в области переводоведения, а также готовности к систематизации, обобщению и распространению теоретического и практического опыта (отечественного и российского) в профессиональной области.

Код компетенции	Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	Перечень планируемых результатов
УК-4	<i>УК-4.2. Способность порождать письменные тексты в соответствии с коммуникативной задачей, передавать и принимать информацию, оказывать необходимое эмоциональное воздействие на собеседника.</i>	Знать: алгоритмы порождения письменных текстов, стратегии передачи и приема информации, способы оказания эмоционального воздействия на собеседника. Уметь: создавать письменные тексты в соответствии с текущей коммуникативной задачей. Владеть: техниками и приемами оказания эмоционального воздействия на человека.
ПК-2	<i>ПК-2.2. Проектирует курс обучения польскому языку и литературе.</i>	Знать: основные алгоритмы проектирования курса обучения иностранному языку; Уметь: аргументированно доказывать правильность выбранной обучающей тактики / стратегии. Владеть: навыками проектирования и перевода.

<i>ПК-3</i>	<i>ПК-3.1. Определяет объем, стратегию редактирования. ПК-3.2. Редактирует тексты различных функциональных стилей речи.</i>	Знать: тактики и стратегии редактирования. Уметь: редактировать тексты различных жанров. Владеть: навыками компрессии, трансформации, рерайтинга текста.
-------------	---	--

3. Место практики в структуре образовательной программы

Учебная переводческая практика представляет собой практику обязательной части подготовки студентов.

4. Содержание практики

Этапы практики, их содержание	Виды деятельности обучающихся	Формы текущего контроля
Подготовительный этап	<i>Инструктаж по технике безопасности</i>	<i>Заполнение листа инструктажа</i>
	<i>Получение и анализ задания</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Ориентационная встреча с руководителем практики.</i>	<i>Заполнение анкеты обратной связи.</i>
Производственный этап	<i>Выполнение задания</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Ведение дневника</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Итоговое тестирование</i>	<i>Прохождение онлайн-теста по итогам практики.</i>
Заключительный этап	<i>Оформление отчета</i>	<i>Оформление отчета</i>
	<i>Представление результатов</i>	<i>Защита отчета</i>

5. Сведения о местах проведения практики

Практика проводится непосредственно в образовательной организации, в структурном подразделении на выбор:

- Институт гуманитарных наук БФУ им. И. Канта
- Международный офис БФУ им. И. Канта.

Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов практика планируется и организуется с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

6. Указание форм отчетности по практике

Формой отчетности по практике является:

1. Дневник практики;
2. Отчет по практике с приложениями;
3. Отчет по прохождению онлайн-теста;

4. Заполненная анкета.

Указанные документы представляются руководителю практики.

Дневник практики.

С момента прибытия и до конца пребывания на практике студент обязан вести «Дневник прохождения учебной практики», который является составной частью отчета о практике и используется при его написании. Записи в дневнике должны быть ежедневными. В дневнике фиксируются *виды работ, их объем, краткое содержание, затраченное время.*

В дневнике необходимо также отразить встретившиеся в работе затруднения, их характер, какие меры были приняты для их устранения, отметить недостатки в теоретической подготовке. Дневники периодически проверяются руководителем практики, в нем делаются отметки по его ведению, качеству выполняемой студентом работы. В дневнике руководитель практики дает отзыв о прохождении обучающимся практики (выполнении программы практики, отношении к порученной работе, собранных материалов) и выставляет оценку практики.

Отзыв руководителя практики от университета должен отражать основные структурные элементы: степень реализации плана практики; грамотность и полнота изложения материала в отчете; уровень самостоятельности выполнения работы; недостатки и замечания, выявленные как в процессе практики, так и в представленном отчете; положительные стороны, выявленные как в процессе практики, так и в представленном отчете; общий вывод об отчете с заключением о проделанной работе.

Отзыв руководителя практики от профильной организации, на базе которой студент проходил практику, должен отражать: краткую характеристику предоставленной информации, с которой работал обучающийся; методы и технологии, уровень самостоятельности, степень ответственности, добросовестности при выполнении работы; недостатки и замечания, выявленные в процессе прохождения практики; положительные стороны, выявленные в процессе прохождения практики; общий вывод об отчете с заключением о проделанной работе.

Отчет о практике составляется индивидуально каждым студентом в соответствии с методическими рекомендациями по прохождению практики и должен отражать его деятельность в период практики. В отчете следует отразить все вопросы, изученные во время прохождения практики, представить аналитические результаты анализа, выводы и рекомендации. Отчет о практике должен состоять из титульного листа, содержания, введения, основной части, заключения, списка литературы (при необходимости) и приложений (при необходимости). В заключении обобщаются результаты проделанной работы и делаются выводы и рекомендации. В конце отчета приводится список литературы и нормативных материалов, а также материалы приложений (графики, таблицы и т.д.).

Отчетная документация по практике (с приложениями) предоставляется в институт/школу не позднее 5 дней по окончании практики. Если практика проходит летом или в конце учебного семестра, то не позднее последнего рабочего (учебного) дня практики. За обучающихся заочной формы обучения отчетная документация предоставляется в период экзаменационной сессии (не позднее последнего учебного дня) соответствующего семестра.

7. Фонд оценочных средств

Текущий контроль прохождения практики производится руководителем практики в дискретные временные интервалы с использованием следующих оценочных средств:

– Анкета-опросник;

Промежуточная аттестация производится в форме зачета с оценкой с использованием следующих оценочных средств:

- Итоговое тестирование по результатам практики;
- Контроль заполнения дневника практики;
- Отчет по практике;
- Защита отчета по практике.

При оценке результатов практики принимается во внимание:

- соответствие отчета заданию на практику;
- степень полноты выполненных задач, достижения цели практики;
- соблюдение графика прохождения практики;
- характеристика на обучающегося, составленная руководителем практики от профильной организации;
- оформление отчета по практике;
- содержательность доклада, аргументированность и полнота ответов на вопросы при защите результатов практики.

Зачёт по практике (в виде защиты отчёта) принимает *групповой руководитель в индивидуальном порядке*.

Во время защиты обучающийся должен подтвердить уровень образовательных результатов практики в соответствии с требованиями, определенными программой практики.

При оценке итогов практики обучающегося принимается во внимание отзыв руководителя практики от профильной организации

По результатам защиты студенту выставляется зачет с оценкой.

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического и прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий	отлично	86-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности, нежели по образцу с большей степени	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или обосновывать практику применения	хорошо	71-85

	самостоятельно сти и инициативы			
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	удовлетворительно	55-70
Недостаточный	Отсутствие признаков	удовлетворительного уровня	неудовлетворительно	Менее 55

8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики

Основная литература:

1. Глазкова, М. Ю. Перевод официально-деловой документации. [С английского на русский, с русского на английский]: учеб. пособие / М. Ю. Глазкова, А. А. Стрельцов. - 2-е изд., испр. и доп.. - Ростов-на-Дону: МарТ; Ростов-на-Дону: Феникс, 2011. - 238 с.: ил.. - (Библиотека студента). - Библиогр.: с. 209 (11 назв.). - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-241-01043-8: 267.40 р.. - ISBN 978-5-222-17525-5 всего /all
20: УБ(19), ч.з.N4(1)
Свободны / free: УБ(19), ч.з.N4(1)
- 2.. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учеб. пособие для вузов/ Л. И. Сапогова. - 5-е изд., стер.. - Москва: Флинта; Москва: Наука, 2015. - 315, [1] с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. - ISBN 978-5-02-034670-3: 275.00, 275.00, р.
УБ(6)
Свободны / free: УБ(4)

Дополнительная литература:

- 1) Бойкова, Н. А. Теория перевода: учеб. пособие для вузов/ Н. А. бойкова. - 2-е изд., испр. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016. - 122, [1] с. - (Университеты России). - Библиогр.: с. 122-123 (26 назв.). - Соответствует программам ведущих научно-образовательных школ. ч.з.N4(1)
- 2) Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение: учеб. пособие/ В. Н. Комиссаров. - М.: ЭТС, 2002. - 421 с. - Библиогр.: с. 416-421. - ISBN 5-93386-030-1: 182.16 р. Имеются экземпляры в всего /all 21: УБ(19), НА(1), ч.з.N4(1)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики

– НЭБ Национальная электронная библиотека, диссертации и прочие издания

- eLIBRARY.RU Научная электронная библиотека, книги, статьи, тезисы докладов конференций
- Гребенников Электронная библиотека ИД журналы
- ЭБС Лань книги, журналы
- ЭБС Консультант студента
- ПРОСПЕКТ ЭБС
- ЭБС ZNANIUM.COM
- РГБ Информационное обслуживание по МБА
- БЕН РАН
- Электронно-библиотечная система (ЭБС) Кантитана (<https://elib.kantiana.ru/>)

10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

В процессе практики используются информационные технологии:

Программное обеспечение обучения включает в себя:

- система электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта – www.lms-3.kantiana.ru, обеспечивающую разработку и комплексное использование электронных образовательных ресурсов;
- серверное программное обеспечение, необходимое для функционирования сервера и связи с системой электронного обучения через Интернет;
- корпоративная платформа Microsoft Teams;
- установленное на рабочих местах студентов ПО: Microsoft Windows 7, Microsoft Office Standart 2010, антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security.
- Российские экосистемы Яндекс и Mail.ru

11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

Для проведения отчетной конференции используются аудитории института/школы; занятия проводятся с применением компьютера и видеопроектора. На всех компьютерах установлено необходимое программное обеспечение, требуемое в учебном процессе. Образовательная организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения, подлежащего ежегодному обновлению. Типовое программное обеспечение: Microsoft Windows 7, Microsoft Office Standart 2010, антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security, программа для работы с pdf-файлами Adobe Acrobat Professional.

12. Методические рекомендации по прохождению практики

Этапы деятельности	Содержание деятельности	
	Преподаватель	Студент
<i>Подготовка: определение цели и задач задания</i>	<i>Мотивирует, помогает обучающемуся в постановке задач, обращает внимание на наиболее важные учебные</i>	<i>Определяет и обсуждает с преподавателем область деятельности.</i>

	<i>действия в программе практики.</i>	
Планирование: <i>определение специфики материала для перевода, выбор словарей и информационных технологий, определение последовательности действий.</i>	<i>Корректирует в случае необходимости деятельность обучающегося, предлагает идеи, высказывает предположения</i>	<i>Формулирует задачи и разрабатывает план действий; обсуждает с преподавателем методы и приемы работы.</i>
Сбор информации: <i>Выбор из массива предложенных комплекса текстов для перевода.</i>	<i>Наблюдает за деятельностью обучающегося, косвенно руководит его исследовательской деятельностью</i>	<i>Собирает и систематизирует информацию</i>
Анализ информации: <i>работа над переводом</i>	<i>Корректирует деятельность обучающегося, наблюдает, советует</i>	<i>Анализирует собранную информацию</i>
Оформление работы: <i>подготовка и представление результатов</i>	<i>Консультирует в оформлении документов по практике</i>	<i>Оформляет конечные результаты</i>
Представление задания <i>Защита отчета по переводческой практике.</i>	<i>Оценивает результаты исследования по заранее установленным критериям</i>	<i>Представляет результаты по заданию в форме письменного отчета и его устной защиты</i>
Подведение итогов: <i>рефлексия, оценка</i>	<i>Оценивает усилия, использованные и неиспользованные возможности, творческий подход студента</i>	<i>Участствует в коллективном обсуждении итогов практики, заполняет форму обратной связи.</i>

При выборе базы практики целесообразно использовать оптимальное количество объективных критериев, оценивающих наиболее важные стороны организации или структурного подразделения университета как базы практики. К таким критериям относятся:

- соответствие профиля организации направлению обучения;
- обеспечение квалифицированными кадрами;
- оснащенность организации современным оборудованием и технологиями;
- наличие возможности дальнейшего трудоустройства и др.

Условия проведения практики в сторонних организациях регламентируются договорами о практической подготовке.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Балтийский федеральный университет имени Иммануила
Канта»
Институт гуманитарных наук

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

«Учебная практика. Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков
научно-исследовательской работы)»

Шифр: 45.03.01

Направление подготовки: «ФИЛОЛОГИЯ»

Профиль: «ПОЛЬСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА»

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Калининград

Лист согласования

Составитель: Дронова А.Л., кандидат филологических наук, доцент Института гуманитарных наук

Рабочая программа утверждена на заседании Учебно-методического совета Института гуманитарных наук

Протокол № 10 от «02» февраля_2022 г.

Председатель научно-методического
совета Института гуманитарных наук

Доцент Института гуманитарных наук
Ведущий менеджер ООП

В.Н. Маслов
Л.О. Овчинникова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Указание вида практики, способа (при наличии) и формы (форм) ее проведения.
2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.
3. Место практики в структуре образовательной программы.
4. Содержание практики.
5. Сведения о местах проведения практики.
6. Указание форм отчетности по практике.
7. Фонд оценочных средств.
8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики.
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики.
10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).
11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

1. Указание вида практики, способа (при наличии) и формы (форм) ее проведения

Вид практики: *Учебная*

Тип практики: *Учебная научно-исследовательская*

Способ проведения практики: *стационарная*

Форма проведения практики: *путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для ее проведения*

2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Цель практики – получение первичных навыков научно-исследовательской работы, направленных на развитие целостного представления о поисковой, проектной, аналитической деятельности.

Задачами учебной практики являются:

Развитие профессиональных навыков и умений применять современные виды и стратегии исследовательской деятельности, в том числе с использованием компьютерной техники и инновационных информационных технологий;

Развитие способности использовать в научно-исследовательской деятельности достижения российского и зарубежного теоретического наследия в области филологии, а также готовности к систематизации, обобщению и распространению теоретического и практического опыта (отечественного и российского) в профессиональной области.

Код компетенции	Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	Перечень планируемых результатов
<i>ОПК-7</i>	<i>ОПК-7.1. Выбирает и использует имеющиеся современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности.</i>	Знать: основные современные информационные технологии. Уметь: применять современные технологии в профессиональных целях. Владеть: навыками анализа интерфейса современных информационных технологий профессиональной направленности.
<i>ПК-1</i>	<i>ПК-1.2. Формулирует техническое задание по созданию информационного ресурса.</i>	Знать: инструменты и сервисы для создания информационного ресурса. Уметь: анализировать полученное техническое задание и руководствоваться им при создании информационного ресурса. Владеть: методами и приемами создания информационного ресурса.

ПК-2	<p>ПК-2.2. Проектирует курс обучения польскому языку и литературе.</p> <p>ПК-2.4. Выбирает, редактирует, создает оценочные средства при обучении польскому языку и литературе.</p> <p>ПК-2.5. Создает вовлекающие материалы при обучении польскому языку и литературе.</p>	<p>Знать: базовые алгоритмы проектирования обучения польскому языку и литературе.</p> <p>Уметь: выбирать, редактировать, адаптировать, формировать оценочные средства различных видов.</p> <p>Владеть: техниками и приемами вовлечения обучающихся в образовательную деятельность.</p>
------	--	--

3. Место практики в структуре образовательной программы

Учебная научно-исследовательская представляет собой практику обязательной части подготовки студентов.

4. Содержание практики

Этапы практики, их содержание	Виды деятельности обучающихся	Формы текущего контроля
Подготовительный этап	<i>Инструктаж по технике безопасности</i>	<i>Заполнение листа инструктажа</i>
	<i>Получение и анализ задания</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Ориентационная встреча с руководителем практики.</i>	<i>Заполнение анкеты обратной связи.</i>
Производственный этап	<i>Выполнение задания</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Ведение дневника</i>	<i>Заполнение разделов дневника</i>
	<i>Оформление паспорта исследовательского проекта.</i>	<i>Паспорт исследовательского проекта.</i>
Заключительный этап	<i>Оформление отчета</i>	<i>Оформление отчета</i>
	<i>Представление результатов</i>	<i>Защита отчета</i>

5. Сведения о местах проведения практики

Практика проводится непосредственно в образовательной организации, в структурном подразделении на выбор.

Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов практика планируется и организуется с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

6. Указание форм отчетности по практике

Формой отчетности по практике является:

1. Дневник практики;
2. Отчет по практике с приложениями;
3. Паспорт проведенного исследования;
4. Заполненная анкета.

Указанные документы представляются руководителю практики.

Дневник практики.

С момента прибытия и до конца пребывания на практике студент обязан вести «Дневник прохождения учебной практики», который является составной частью отчета о практике и используется при его написании. Записи в дневнике должны быть ежедневными. В дневнике фиксируются *виды работ, их объем, краткое содержание, затраченное время.*

В дневнике необходимо также отразить встретившиеся в работе затруднения, их характер, какие меры были приняты для их устранения, отметить недостатки в теоретической подготовке. Дневники периодически проверяются руководителем практики, в нем делаются отметки по его ведению, качеству выполняемой студентом работы. В дневнике руководитель практики дает отзыв о прохождении обучающимся практики (выполнении программы практики, отношении к порученной работе, собранных материалов) и выставляет оценку практики.

Отзыв руководителя практики от университета должен отражать основные структурные элементы: степень реализации плана практики; грамотность и полнота изложения материала в отчете; уровень самостоятельности выполнения работы; недостатки и замечания, выявленные как в процессе практики, так и в представленном отчете; положительные стороны, выявленные как в процессе практики, так и в представленном отчете; общий вывод об отчете с заключением о проделанной работе.

Отзыв руководителя практики от профильной организации, на базе которой студент проходил практику, должен отражать: краткую характеристику предоставленной информации, с которой работал обучающийся; методы и технологии, уровень самостоятельности, степень ответственности, добросовестности при выполнении работы; недостатки и замечания, выявленные в процессе прохождения практики; положительные стороны, выявленные в процессе прохождения практики; общий вывод об отчете с заключением о проделанной работе.

Отчет о практике составляется индивидуально каждым студентом в соответствии с методическими рекомендациями по прохождению практики и должен отражать его деятельность в период практики. В отчете следует отразить все вопросы, изученные во время прохождения практики, представить аналитические результаты анализа, выводы и рекомендации. Отчет о практике должен состоять из титульного листа, содержания, введения, основной части, заключения, списка литературы (при необходимости) и приложений (при необходимости). В заключении обобщаются результаты проделанной работы и делаются выводы и рекомендации. В конце отчета приводится список литературы и нормативных материалов, а также материалы приложений (графики, таблицы и т.д.).

Отчетная документация по практике (с приложениями) предоставляется в институт/школу не позднее 5 дней по окончании практики. Если практика проходит летом или в конце учебного семестра, то не позднее последнего рабочего (учебного) дня практики. За обучающихся заочной формы обучения отчетная документация предоставляется в период экзаменационной сессии (не позднее последнего учебного дня) соответствующего семестра.

7. Фонд оценочных средств

Текущий контроль прохождения практики производится руководителем практики в дискретные временные интервалы с использованием следующих оценочных средств:

– Анкета-опросник;
 Промежуточная аттестация производится в форме зачета с оценкой с использованием следующих оценочных средств:

- Заполненный паспорт проведенного исследования;
- Контроль заполнения дневника практики;
- Отчет по практике;
- Защита отчета по практике.

При оценке результатов практики принимается во внимание:

- соответствие отчета заданию на практику;
- степень полноты выполненных задач, достижения цели практики;
- соблюдение графика прохождения практики;
- характеристика на обучающегося, составленная руководителем практики от профильной организации;
- оформление отчета по практике;
- содержательность доклада, аргументированность и полнота ответов на вопросы при защите результатов практики.

Зачёт по практике (в виде защиты отчёта) принимает *групповой руководитель в индивидуальном порядке.*

Во время защиты обучающийся должен подтвердить уровень образовательных результатов практики в соответствии с требованиями, определенными программой практики.

При оценке итогов практики обучающегося принимается во внимание отзыв руководителя практики от профильной организации

По результатам защиты студенту выставляется зачет с оценкой.

Уровни	Содержательное описание уровня	Основные признаки выделения уровня (этапы формирования компетенции, критерии оценки сформированности)	Пятибалльная шкала (академическая) оценка	БРС, % освоения (рейтинговая оценка)
Повышенный	Творческая деятельность	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Умение самостоятельно принимать решение, решать проблему/задачу теоретического и прикладного характера на основе изученных методов, приемов, технологий	отлично	86-100
Базовый	Применение знаний и умений в более широких контекстах учебной и профессиональной деятельности,	<i>Включает нижестоящий уровень.</i> Способность собирать, систематизировать, анализировать и грамотно использовать информацию из самостоятельно найденных теоретических источников и иллюстрировать ими теоретические положения или	хорошо	71-85

	нежели по образцу с большей степени самостоятельности и инициативы	обосновывать практику применения		
Удовлетворительный (достаточный)	Репродуктивная деятельность	Изложение в пределах задач курса теоретически и практически контролируемого материала	удовлетворительно	55-70
Недостаточный	Отсутствие признаков	удовлетворительного уровня	неудовлетворительно	Менее 55

8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики

Основная литература:

1. Научно-исследовательская деятельность студентов в гуманитарном пространстве инновационного университета : монография / С. П. Фирсова, Т. В. Голикова, А. Н. Тарасова [и др.] ; под общ. ред. С. П. Фирсовой, Т. В. Голиковой. - Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2017. - 216 с. - ISBN 978-5-8158-1787-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1875555> (дата обращения: 10.01.2022). – Режим доступа: свободен
2. Информационная среда вуза XXI века : материалы II Всерос. науч.-практ. конф. (15-18 сент. 2008 г.) / Федер. агентство по образованию, Петрозав. гос. ун-т, Корпорация Oracle Россия и СНГ, ООО "ФОРС-Центр разработки", Гос. НИИ информац. технологий и телекоммуникаций (ГНИИ ИТТ "Информика") ; [редкол.: Н. С. Рузанова (отв. ред.), А. Н. Насадкина, Н. Г. Лежнев]. - Петрозаводск : [б. и.], 2008. - 187 с. : ил. - ISBN 978-5-8021-0913-7 : 50.00 р. - Текст : непосредственный.
3. Управленческие и методические аспекты организации краеведческой работы : сб. метод. материалов / Центр "Молодежь за свободу слова" ; под общ. ред.: И. О. Дементьева, Л. В. Сыроватко. - Калининград : РГУ им. И. Канта, 2007. - 83 с. : ил., табл. - (Открытая школа ; вып. 6). - Библиогр. в конце ст. и в подстроч. примеч. - ISBN 978-5-88874-763-6 : 65.00 р. - Текст : непосредственный.

Дополнительная литература:

1. Бережнова, Е. В.

Основы учебно-исследовательской деятельности студентов : учеб. для сред. проф. образования / Е. В. Бережнова, В. В. Краевский. - 5-е изд., стер. - М. : Академия, 2008. - 124, [3] с. : ил., табл. - (Среднее профессиональное образование. Педагогическое образование). - Библиогр.: с. 126 (11 назв.) и в конце гл. - ISBN 978-5-7695-5528-2 : 132.83 р. - Текст : непосредственный.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики

- НЭБ Национальная электронная библиотека, диссертации и прочие издания
- eLIBRARY.RU Научная электронная библиотека, книги, статьи, тезисы докладов конференций
- Гребенников Электронная библиотека ИД журналы
- ЭБС Лань книги, журналы
- ЭБС Консультант студента
- ПРОСПЕКТ ЭБС
- ЭБС ZNANIUM.COM
- РГБ Информационное обслуживание по МБА
- БЕН РАН
- Электронно-библиотечная система (ЭБС) Кантитана (<https://elib.kantiana.ru/>)

10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

В процессе практики используются информационные технологии:

Программное обеспечение обучения включает в себя:

- система электронного образовательного контента БФУ им. И. Канта – www.lms-3.kantiana.ru, обеспечивающую разработку и комплексное использование электронных образовательных ресурсов;
- серверное программное обеспечение, необходимое для функционирования сервера и связи с системой электронного обучения через Интернет;
- корпоративная платформа Microsoft Teams;
- установленное на рабочих местах студентов ПО: Microsoft Windows 7, Microsoft Office Standart 2010, антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security.
- Российские экосистемы Яндекс и Mail.ru

11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

Для проведения отчетной конференции используются аудитории института/школы; занятия проводятся с применением компьютера и видеопроектора. На всех компьютерах установлено необходимое программное обеспечение, требуемое в учебном процессе. Образовательная организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения, подлежащего ежегодному обновлению. Типовое программное обеспечение: Microsoft Windows 7, Microsoft Office Standart 2010, антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security, программа для работы с pdf-файлами Adobe Acrobat Professional.

12. Методические рекомендации по прохождению практики

Этапы деятельности	Содержание деятельности	
	Преподаватель	Студент
Подготовка: определение цели и задач задания	<i>Мотивирует, помогает обучающемуся в постановке задач, обращает внимание на наиболее важные учебные действия в программе практики.</i>	<i>Определяет и обсуждает с преподавателем область деятельности.</i>
Планирование: определение специфики материала для перевода, выбор словарей и информационных технологий, определение последовательности действий.	<i>Корректирует в случае необходимости деятельность обучающегося, предлагает идеи, высказывает предположения</i>	<i>Формулирует задачи и разрабатывает план действий; обсуждает с преподавателем методы и приемы работы.</i>
Сбор информации: Выбор из массива предложенных комплекса текстов для перевода.	<i>Наблюдает за деятельностью обучающегося, косвенно руководит его исследовательской деятельностью</i>	<i>Собирает и систематизирует информацию</i>
Анализ информации: работа над переводом	<i>Корректирует деятельность обучающегося, наблюдает, советует</i>	<i>Анализирует собранную информацию</i>
Оформление работы: подготовка и представление результатов	<i>Консультирует в оформлении документов по практике</i>	<i>Оформляет конечные результаты</i>
Представление задания Защита отчета по переводческой практике.	<i>Оценивает результаты исследования по заранее установленным критериям</i>	<i>Представляет результаты по заданию в форме письменного отчета и его устной защиты</i>
Подведение итогов: рефлексия, оценка	<i>Оценивает усилия, использованные и неиспользованные возможности, творческий подход студента</i>	<i>Участствует в коллективном обсуждении итогов практики, заполняет форму обратной связи.</i>

При выборе базы практики целесообразно использовать оптимальное количество объективных критериев, оценивающих наиболее важные стороны организации или структурного подразделения университета как базы практики. К таким критериям относятся:

- соответствие профиля организации направлению обучения;
- обеспечение квалифицированными кадрами;
- оснащенность организации современным оборудованием и технологиями;
- наличие возможности дальнейшего трудоустройства и др.

Условия проведения практики в сторонних организациях регламентируются договорами о практической подготовке.